

Международное сотрудничество в сфере образования. Образование в странах мира International cooperation in education. Education in countries around the world

Научная статья
УДК 378.147
DOI: 10.14529/ped240209

ОНЛАЙН-ОБУЧЕНИЕ РУССКОМУ ЯЗЫКУ КАК ИНОСТРАННОМУ: ПРОБЛЕМЫ И РЕШЕНИЯ

Ван Ифань, 1843914589@qq.com

Сюй Хун^{ORCID}, rainqili@126.com, <https://orcid.org/0000-0003-4920-0938>

Харбинский политехнический институт, Харбин, Китайская Народная Республика

Аннотация. Цифровые технологии и онлайн-обучение активно развиваются и пользуются все большим спросом. Эпидемия COVID-19 способствовала развитию онлайн-обучения русскому языку как иностранному, так как многие иностранные студенты были вынуждены покинуть Россию и начали изучать русский язык в онлайн-формате. Цель данного исследования заключается в рассмотрении преимуществ и проблем в процессе онлайн-обучения русскому языку как иностранному. Проанализированы существующие на данном этапе проблемы и по результатам исследования предлагаются способы их решения. В статье предложена авторская онлайн-модель и соответствующая ей методика обучения русскому языку как иностранному, особенностями которой являются опора на принцип получения удовольствия от онлайн-учения и обновление концепции преподавания. Приоритетами модели и методики является применение ситуационных заданий и задачный подход. Сделано заключение о значимости онлайн-модели для обучения русскому языку как иностранному.

Ключевые слова: русский язык как иностранный, онлайн-обучение, методика, проблемы, решения

Для цитирования: Ван Ифань, Сюй Хун. Онлайн-обучение русскому языку как иностранному: проблемы и решения // Вестник ЮУрГУ. Серия «Образование. Педагогические науки». 2024. Т. 16, № 2. С. 94–99. DOI: 10.14529/ped240209

Original article
DOI: 10.14529/ped240209

ONLINE TEACHING OF RUSSIAN AS A FOREIGN LANGUAGE: PROBLEMS AND SOLUTIONS

Wang Yifan, 1843914589@qq.com

Xu Hong^{ORCID}, rainqili@126.com, <https://orcid.org/0000-0003-4920-0938>

Harbin Institute of Technology, Harbin, People's Republic of China

Abstract. Digital technologies and online learning are progressing successfully and are in increasing demand. COVID-19 contributed to the development of online learning of Russian as a foreign language, as many students were forced to leave Russia and study the language online. The purpose of this study is to consider the advantages and problems of online learning of Russian as a foreign language. The authors analyzed the existing problems and offered the ways to solve them. The article proposes an original online model and methodology for teaching Russian as a foreign language. The characteristics of the model include: focusing on the principle of deriving pleasure from online learning and updating the concept of

teaching. The priorities of the model and methodology include the use of situational tasks and a task-based approach. A conclusion is made that the online model is especially important for teaching Russian as a foreign language.

Keywords: Russian as a foreign language, online learning, technique, problems, solutions

For citation: Wang Yifan, Xu Hong. Online teaching of Russian as a foreign language: problems and solutions. *Bulletin of the South Ural State University. Ser. Education. Educational Sciences*. 2024;16(2):94–99. (In Russ.) DOI: 10.14529/ped240209

Постановка задачи и обзор литературы

Основанная на текущих стратегиях и мерах разных стран по профилактике и контролю эпидемии модель дистанционного обучения, базирующаяся на использовании сети Интернет, становится всё более широко используемой в обучении языка. В то же время применение информационных технологий и непрерывное развитие Интернета, а также диверсификация учебных платформ и функций онлайн-обучения также побудили преподавателей идти в ногу со временем. На стадии быстрого перехода от традиционного обучения к онлайн-обучению некоторые методы обучения и концепции не в состоянии соответствовать новым формам онлайн-обучения. В реальной практике возникают некоторые вопросы, например: каковы проблемы онлайн-обучения русскому языку как иностранному на данном этапе? Какие традиционные модели обучения не применимы к онлайн-обучению? Каковы взгляды студентов на онлайн-изучение русского языка? Правильный поиск ответов на эти вопросы приводит к обогащению преподавателями учебных ресурсов и улучшению методов преподавания, а также получению учащимися лучших результатов в учении.

В XXI веке с развитием компьютерных технологий популярность приобрело дистанционное обучение. Количество обучающихся, которые выбирают массовые открытые онлайн-курсы (МООК) по изучению иностранных языков, увеличивается с каждым годом. В 2018 году оно достигло более 101 миллионов человек [2]. В связи с этим в методике онлайн-обучения русскому как иностранному (РКИ) появились соответствующие научные исследования. Назовем некоторые из них, имеющие отношение к теме данного исследования. В «Современных методах в преподавании РКИ» [16] анализируются некоторые инновационные и интерактивные технологии в преподавании русского языка как иностранного. Кроме того, в «Перспективах онлайн-обучения русскому языку как иностранному в вузах РФ» [3] вы-

явлены плюсы и минусы онлайн-обучения русскому языку как иностранному, внесены предложения по повышению его эффективности. А.А. Занкова предложила классификацию онлайн-курсов (ресурсов), «исходя из позиции организации обучения с помощью преподавателя (в синхронном или асинхронном режиме коммуникации) или без его участия» [1]. В её статье «Изучение русского языка как иностранного в онлайн-среде: возможности и специфик» [1] рассматриваются возможности изучения русского языка как иностранного (РКИ) в онлайн-среде для разного контингента обучающихся. В нашем исследовании мы обратим внимание на конкретные проблемы и решения.

Онлайн-обучение русскому языку является новой формой для получения образования, которая исключает требования к временным и пространственным условиям, делая преподавание и изучение языка более удобным для преподавателей и учащихся [8, 10].

Онлайн-обучение РКИ снимает временные и пространственные ограничения, таким образом, студенты, не выходя из дома, могут получить подлинное обучение русскому языку с соответствующим освоением учебного материала. В отличие от обучения в аудитории, учащиеся через Интернет могут участвовать в онлайн-занятиях независимо от того, где они находятся. Однако, поскольку преподаватели и учащиеся находятся в разных часовых поясах мира, существует проблема разницы во времени, поэтому планирование учебного времени может эффективно решить эту проблему [9, 11, 23]. Таким образом, иностранные студенты, изучающие русский язык за рубежом, несмотря на то, что они находятся в разных регионах и часовых поясах, могут учиться онлайн вместе [4, 5, 13, 17].

Учеба путем использования интернет-технологий показывает разнообразные характеристики методов онлайн-обучения. В процессе изучения иностранного языка особое внимание уделяется практике. Преподаватели

должны сочетать восприятие речи со специальными упражнениями, стимулировать мотивацию студентов к говорению, разговорной практике и развивать всесторонние способности. Преподавание РКИ может в полной мере использовать современные образовательные методы и перейти от традиционных моделей обучения к разностороннему преподаванию [6, 12, 18].

Методы исследования

Информация о значимости онлайн-обучения РКИ получена из анализа литературы и изучения практики преподавания. Анализ теории онлайн-обучения РКИ и соответствующей научной литературы позволили определить преимущества онлайн-технологии, проблемы, возникающие при ее использовании в настоящее время. Методом синтеза и моделирования сформулированы принципы и требования к онлайн-обучению РКИ.

Результаты

Эмпирические методы и анализ применялись для выявления и формулировки ниже следующих проблем.

А. Проблема выбора метода обучения. Соответствующие методы обучения могут значительно повысить эффективность преподавания. С развитием преподавания РКИ также сформировались некоторые эффективные методы обучения, но эти методы обучения ориентированы на обучение в аудитории. Из-за последствий эпидемии офлайн-классы были преобразованы в онлайн-классы. Некоторые методы перестали применяться в онлайн-классах, что создает трудности для дистанционного обучения [7, 14].

Например, для облегчения понимания студентами материала при объяснении лексики преподаватель часто использует действия и другие аналогии. Возьмём в качестве примера слово «открыть дверь»: на уроке преподавателю нужно только подойти к двери и выполнить действие «открыть дверь», чтобы помочь учащимся правильно понять значение слова. Однако в процессе дистанционного обучения трудно выполнить действие «открыть дверь», так как преподавателю необходимо отойти от экрана или настроить камеру, что создаст некоторые неудобства. Из этого примера можно увидеть, что некоторые методы обучения, применимые к офлайн-классам, не могут применяться к дистанционной форме обучения.

Б. Проблемы с сетью и сетевыми устройствами. Онлайн-обучение сильно ограничива-

ется Интернетом. Поскольку иностранные студенты живут в разных странах и регионах, условия местной сети Интернет могут различаться. Во время занятий часто возникают такие проблемы, как нестабильное состояние сети и низкая скорость Интернета, что затрудняет эффективное взаимодействие со студентами. Кроме того, из-за ограничений скорости Интернета, аудио- и видеопотока, задержек и других сбоев, иногда происходящих во время учебного процесса, возникают некоторые негативные последствия для активности учащихся. Нестабильная связь Интернета у студента может повлиять только на него, но когда это случается у преподавателя (частое отключение и подключение сети), это напрямую может повлиять на успеваемость класса.

В. Проблемы применения форм взаимодействия в аудитории. Традиционное обучение РКИ может осуществляться в следующих формах: вопросы – ответы, диктант, обсуждение, пение, игры, ролевые игры и т. д. Однако в онлайн-классах из-за определённых условий некоторые формы взаимодействия с учащимися, такие как игры и ролевые игры, имеют пространственное ограничение, поэтому большинство преподавателей выбирают более простые формы взаимодействия такие как вопросы – ответы и чтение вслух. Если даже такие методы удобны в использовании, они делают занятия немного скучными и не стимулируют студентов к активному участию. Кроме того, групповые занятия очень распространены и эффективны в группах обучения русскому языку, однако организация групповых занятий в онлайн-классах сложнее, поскольку студенты находятся в разных странах и нет единой платформы для групповых дискуссий. Таким образом, процесс обсуждения вопросов с участием всех студентов может привести к отсутствию контроля, путанице и другим сложностям [15, 22].

Для разрешения проблем смоделирована онлайн-модель обучения, позволяющая полностью или частично их устранить. Ее особенностями являются опора на принцип получения удовольствия от онлайн-учения и изменение концепции преподавания. Рассмотрим данные особенности.

1. Получение удовольствия от онлайн-учебы

Из-за некоторых ограничений и объективных условий в онлайн-классах русского языка отсутствует благоприятная атмосфера

обучения. Для привлечения и удержания внимания обучающихся преподавателям следует повысить интерес к онлайн-урокам, чтобы студенты были увлеченными, готовыми спрашивать у преподавателя совета и проявлять инициативу в обучении. Предложены следующие методы и формы активизации обучающихся.

1.1. Ситуационные методы обучения.

Психологи считают, что ситуации помогают мотивировать людей. Таким образом, в процессе онлайн-обучения выбор метода обучения, творческих заданий, особенно практических и близких к жизни учащегося, может не только помочь им активно участвовать в учебной деятельности, но и позволит студентам чувствовать себя комфортно и быть открытыми. Например, при разучивании диалога на тему «шопинг» преподаватели могут показывать учащимся изображение или видео о покупках в торговом центре, где учащиеся могут увидеть реальную картину россиян в процессе покупки. Использование такой формы обучения способствует более углубленному пониманию текста, а также может помочь понять привычки россиян, углубить их знание о русской культуре и повысить энтузиазм учащихся [18, 25]. В целом онлайн-обучение должно создавать ситуацию, близкую к жизни учащихся, которая будет стимулировать мотивацию к обучению и позволять им активно участвовать в учебной деятельности.

1.2. Обучение, основанное на задачах.

Суть обучения, основанного на задачах, заключается в том, чтобы дать учащимся возможность взаимодействовать в процессе выполнения заданий и приобретать языковые навыки в процессе общения естественным образом, тем самым улучшая способность учащихся использовать язык для общения [21]. Учитывая разницу между обучением, основанным на задачах, и традиционными упражнениями разговорных навыков, в процессе обучения соблюдаются следующие принципы:

- задачи должны решать реальные проблемы;
- общение должно быть направлено на выполнение задач;
- задача заключается в создании открытого контента, чтобы побудить учащихся получать новую информацию от других.

Например, при изучении текста на тему «спорт» преподаватели могут давать внекласс-

ное задание, где учащиеся будут узнавать увлечения и хобби одноклассников. Для выполнения таких заданий, студентам необходимо постоянно использовать вопрос «Что вам нравится?», таким образом, они будут спрашивать и слушать ответы других студентов, записывать, анализировать и сравнивать полученную информацию и, наконец, составлять выводы. Таким образом, взаимодействие в форме вопросов и ответов – это не конечная цель общения, а средство для выполнения поставленной задачи. Уделяя внимание содержанию, учащиеся естественным образом усваивают языковые навыки, что не только улучшает взаимопонимание между одноклассниками, но и улучшает их навыки аудирования и произношения. После выполнения задания преподаватель комментирует и исправляет допущенные ошибки для того, чтобы учащиеся могли освоить правильное использование слов [20, 24].

2. Обновление концепции преподавания

Внезапная вспышка эпидемии COVID-19 изменила методы преподавания русского языка, и традиционным концепциям и методам преподавания был брошен вызов. Под влиянием эпидемии обучение РКИ утратило среду обучения в классе, а онлайн-взаимодействие было значительно ограничено. Столкнувшись с такой серьезной проблемой, преподаватели должны обновить свои концепции преподавания, объединить характеристики преподавания курсов и сформировать свои собственные модели и методы преподавания [19, 25]. В процессе обучения преподаватели должны выбирать применимые методы обучения, своевременно корректировать стратегии обучения на основе информации, полученной от обучающихся, активно изучать новые российские методы обучения, улучшать взаимодействие между преподавателями и учащимися и обеспечивать результаты обучения. В то же время преподаватели должны эффективно использовать разносторонние учебные онлайн-ресурсы, отбирать их в зависимости от конкретных условий обучения и предоставлять их учащимся выборочно, расширять каналы для изучения русского языка учащимися и поощрять учащихся улучшать свои способности к самостоятельному изучению русского языка.

На онлайн-модели основывается авторская методика, позволяющая осуществлять долгосрочное развитие онлайн-обучения РКИ.

Обсуждение результатов и выводы

С совершенствованием интернет-технологий вопросу о развитии онлайн-преподавания русского языка постоянно уделяется много внимания. Вопрос о том, как повысить эффективность обучения русскому языку в онлайн-классах, стал предметом обсуждения большинства преподавателей и студентов, и это также связано с дальнейшим развитием обучения РКИ. Метод дистанционного обучения применяется при обучении русскому языку иностранных студентов в университетах, это не только улучшает обучение русскому языку как иностранного, но и бросает вызов студентам и преподавателям.

Для повышения эффективности обучения РКИ необходимо понимать его проблемы. В связи с изменением пространственных границ обучения и ограничением его возможностей возник ряд проблем. Нами обоснованы основные: выбор методов обучения, выбор форм взаимодействия, адекватных условиях работы в онлайн-режиме; технические проблемы с сетью и сетевыми установками. Реше-

нием последних проблем занимаются программисты и администрация образовательных учреждений. С педагогической точки зрения онлайн-обучение достаточно широко обсуждается в научной педагогической литературе. Однако ограничения и проблемы именно при обучении РКИ изучены недостаточно. Преподавание языков имеет свою специфику, обучение РКИ – в частности. Приведены иллюстрации ограничений, возникающих при онлайн-обучении РКИ. Педагогическая часть соответствующих проблем решалась в исследовании путем создания методики, основанной на применении, во-первых, ситуационных заданий, во-вторых, – задачного подхода. Одновременно для реализации методики необходимо изменение мировоззрения педагогов, корректировка их собственных концептуальных представлений о преподавании, основанных на понимании специфики, ограничениях и дополнительных возможностях онлайн-обучения. Таким образом, онлайн-обучение РКИ – это не просто технология, но и инновационный концептуальный подход к преподаванию.

Список литературы / References

1. Занкова А.А. Изучение русского языка как иностранного в онлайн-среде: возможности и специфика // Мир науки, культуры и образования. 2019. № 2 (75). С. 28–29. [Zankova A.A. [Learning Russian as a Foreign Language in an Online Environment: Opportunities and Specializations]. *World of Science, Culture and Education*, 2019, no. 2 (75), pp. 28–29. (In Russ.)]
2. Ремизова М.С. Онлайн-обучение иностранным языкам в современных реалиях пандемии COVID-19 // Мир науки, культуры и образования. 2021. № 6 (91). С. 311–312. [Remizova M.S. [Online Teaching of Foreign Languages in the Modern Realities of the COVID-19 Pandemic]. *World of Science, Culture and Education*, 2021, no. 6 (91), pp. 311–312. (In Russ.)]
3. Стрельчук, Е.Н. Перспективы онлайн-обучения русскому языку как иностранному языку в вузах РФ // Русистика. 2021. № 1. С. 102–115. [Strel'chuk E.N. [Prospects for Online Teaching of Russian as a Foreign Language in Russian Universities]. *Russian Studies*, 2012, no. 1, pp. 102–115. (In Russ.)]
4. Yan Kailun, Wang Hongli, Li Mingcheng. A Study on Students' Satisfaction with Foreign Language Online Learning in Higher Education and Its Influencing Factors. *Foreign Language Word*, 2021, vol. 206, no. 5, pp. 23–32. (in Chinese)
5. Cai Lin, Jia Xuji. The Effect of Academic Self-efficacy on Online Learning Engagement: the Chain Mediating Role of Learning Motivation and Flow Experience. *Studies of Psychology and Behavior*, 2020, no. 18 (6), pp. 805–811. (in Chinese)
6. Jiao Jianli, Zhou Xiaoqing, Chen Zexuan. Case Analysis of the Online Instruction in the Context of “Classes Suspended but Learning Continues” for Plague Prevention. *China Electronic Education*, 2020, vol. 398, no. 3, pp. 106–113. (in Chinese)
7. Han Ye, Gao Xuesong. A Review of Recent Research on Online Foreign Language Teaching at Home and Abroad: Theoretical Foundations, Core Concepts and Research Methods. *Foreign Languages and Foreign Language Teaching*, 2020, vol. 314, no. 5, pp. 1–11. (in Chinese)
8. Gao Xiao, Li Zhengbiao, Wang Miqing. Investigating Foreign Language Online Teaching Paradigm in the Context of Prevention and Control of the Pandemic. *Foreign Language E-learning*, 2021, vol. 199, no. 3, pp. 19–24. (in Chinese)
9. Jiang Fengjuan. A Study of Influencing Factors of College Students' Behavioral Intention to

Learn in Blended Teaching Environment. *Curriculum and Teaching*, 2021, vol. 338, no. 6, pp. 105–128. (in Chinese)

10. Ju Yunsheng, Zhang Jinzhong. Some thoughts on Online Teaching Russian Major in Colleges and Universities in China under the New Situation. *Foreign Language Research*, 2023, vol. 230, no. 1, pp. 105–110. (in Chinese)

11. Ju Yunsheng. The Internationalisation of the Teaching Mode of Russian under the Framework of Belt and Road. *Heilongjiang Researches on Higher Education*, 2019, vol. 304, no. 8, pp. 25–28. (in Chinese)

12. Lai Chun, Su Yanfang. Self-directed Learning in a Foreign Language Catechism Environment: Research Review and Practical Exploration. *Foreign Language Word*, 2021, vol. 202, no. 1, pp. 2–10. (in Chinese)

13. Gu Junyi, Zhao Shanshan, Yang Dongling. Mediating Effects of Perceived Teacher Support in the Relationship Between Trait Emotional Intelligence and Foreign Language Enjoyment in the Context of Online Teaching. *Foreign Language E-learning*, 2023, vol. 214, no. 6, pp. 83–117. (in Chinese)

14. Xu Jinfen, Li Gaoxin, Liu Wenbo. Online-Offline Integration Context Constructing a Competence Framework for University Foreign Language Teachers. *Foreign Language Word*, 2021, vol. 205, no. 4, pp. 11–18. (in Chinese)

15. Ruan Xiaolei, Zhan Quanwang. An Action Research on the Blended Teaching Model for College English Course. *Foreign Language E-learning*, 2021, vol. 201, no. 5, pp. 101–107. (in Chinese)

16. Song Honghai. Modern Methods in Teaching RCTs. *Student*, 2021, no. 5, pp. 87–119. (in Chinese)

17. Liu Bin, Zhang Wenlan, Liu Junling. Study on Effect of Teacher Support on Online Learners' Learning Engagement. *Research on Electro-Chemical Education*, 2017, vol. 295, no. 11, pp. 63–80. (in Chinese)

18. Wang Jianghan, Duan Changcheng. The Construction and Operation of an Online Academic Community of teachers. *Foreign Language E-learning*, 2017, vol. 175, no. 3, pp. 85–91. (in Chinese)

19. Wang Li, Gao Na. Construction of Undergraduate Course Teaching Quality Evaluation Index. *Research on Higher Engineering Education*, 2021, no. 2, pp. 195–200. (in Chinese)

20. Wang Linhai, Liu Hongyan. Study on Students Online Learning Effectiveness During the Pandemic Period. *Foreign Language E-learning*, 2023, vol. 209, no. 1, pp. 40–45. (in Chinese)

21. Wang Qinxiang, Han Jiying. Characteristics and Relationship Between Online Learning Environment and Motivation and Learning Effectiveness of Russian Language Learning. *Teaching Russian in China*, 2023, vol. 42, no. 4, pp. 88–95. (in Chinese)

22. Xu Jinfen, Fan Yumei. A Study of Foreign Language Learners' Input from a Social Cognitive Perspective. *Foreign Language Education*, 2019, vol. 40, no. 5, pp. 39–44. (in Chinese)

23. Xu Jinfen, Liu Wenbo. ICT-mediated Innovative Foreign Language Teaching and Research. *Foreign Languages and Foreign Language Teaching*, 2019, vol. 309, no. 5, pp. 1–9. (in Chinese)

24. Yang Yu, Wang Rongyuan. Research on Multiple Interactive Teaching Models of English Basic Course in the "Internet+". *Chinese Journal of Education*, 2019, no. 5, pp. 66–77. (in Chinese)

25. Zhu Dezhou. Online Teaching of Comprehensive Chinese as a Foreign Language Courses on COVID-19 Coronavirus Pneumonia. *Hebei University of Education*, 2021, pp. 153–146. (in Chinese)

Информация об авторах

Ван Ифань, аспирант Института иностранных языков, Харбинский политехнический университет, Харбин, Китайская Народная Республика.

Сюй Хун, Ph. D., профессор Института иностранных языков, Харбинский политехнический университет, Харбин, Китайская Народная Республика.

Information about the authors

Wang Yifan, Ph. D. student of The Foreign Languages Institute, Harbin Polytechnic University, Harbin, People's Republic of China.

Xu Hong, Ph. D., Professor of The Foreign Languages Institute, Harbin Polytechnic University, Harbin, People's Republic of China.

Статья поступила в редакцию 19.04.2024

The article was submitted 19.04.2024